Provincial Library

Victoria, B. C.
Oct. 30/62.

本報通訊處
THE CHINESE TIMES
PRINTERS & PUBLISHERS
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B. C. CANADA
Phone MU 5-8941
PUBLISHED BY
THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA
PUBLISHERS LIMITED
"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL
BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA,
AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH."

孔子紀元式仟伍佰拾式年
加拿大華文日報之先導者肇創於壹玖零柒年
加拿大新聞社、合衆社等通訊社之長期電訊特約戶

報費價目表

地區	雲埠派到	雲埠郵寄	加屬郵寄	美墨各國
每月	一元六毛	一元七五	一元七五	一元七五
每季	四元八毛	五元二五	五元一毛	五元二五
半年	九元六毛	十元五毛	十元一毛	十元五毛
全年	十九元二	二十一元	二十元	二十一元

（零售每份一毛）

◁本市天氣▷

太陽照耀
間有陰雲
畧嚴寒
高溫度 四十
低溫度 二十八

◁各地溫度▷

埠名	高度	低度	埠名	高度	低度
域多利	四十	三六	多朗度	三八	二九
錦砵	三二	二五	滿地可	三六	三三
卡技利	二八	十六	三藩市	五八	四二
點問頓	十八	八	舍路	四一	三四
溫地辟	十一	二	紐約	四六	三八

大漢公報
The Chinese Times

中華民國五十年 十二月八日 星期五
Friday DECEMBFR 8 1961
十二月七日大雪 廿二日冬至
歲次辛丑年十一月初一日
新聞紙第式拾叁卷第壹八八號第壹頁
Vancouver 4, B. C. Vol. 23. No. 188 Page

美國白皮書發表出

越共於今冬或明年春在南越三角洲地發難

企圖將現政府推倒

美京。華盛頓八日。美聯社電。美國務院於今。發表白皮書指出。於本年冬季或明年春季。越共作首先在南越之三角洲地帶發難之後。便在全南越之領土內發動了數個戰場。來一鼓將現政府推倒。

該白皮書謂。越共此種之秘密勝利計劃。係來自被補之越共方面之日記或其他之文件集合而來。

該白皮書又謂。倘若南越陷入於共產黨之手上時。則東南亞之均勢。便會有了極大之轉變。共產力量。可以來威脅及淪陷在該區之非共自由國家。

美國務院之白皮書。係有五十三頁。而其支持文件有一百零二頁。其目的係向美國友邦及中立國家說服。南越局勢已經達到很危險之階段。故此在可能範圍內及力量可及之內。來作必須之協助南越。保持其在之民主制度。

美國之白皮書。顯然地係企圖來壓迫國際監察團。來採取行動調查及執行南越政府之控訴書。南越向國際監察團提出控訴書甚多。而南越之指控係包括暗殺 擄刧。武裝人之滲入南越等等。

此三國國際監察團。係以印度爲主席。而加。波。係其會員國。

越共若干週前擄去監察團員

白皮書相控。越共於若干週之前。曾經將一名監察團之南越首席連絡官擄去。藉以來作控制監察團之威脅。

該白皮書謂。南越方面已經數度提出抗議。可是此種抗議。並未獲得反應。而竟然置之不理。同時監察團對此事亦不聽提高聲調來抗議。

該白皮書報告謂。越共企圖用八千至九千名軍隊來推翻吳庭琰之南越政府。除此之外。還有已經在南越活動之八千名游擊隊。同時很多鄉村之自衛隊。政治學員。特別特務等等數千人。均支持越共。

南越年已經獲得了美國大量之援助。同時其他之友國亦加予援助不少。可是由於越共之積極備戰及活動。令到南越今須要更多之協助。

在過去兩月來。美國助理卿夏里曼氏。已經將此白皮書交給英。法。澳洲。紐西蘭。栢國及菲律賓等駐美大使。同時並將白皮書交給加拿。印度及南越政府。

「民主黨」支持中共對印立場

中國。北京八日路透社電。與中國共產黨合作之中國「民主黨」今日發表文告。支持北京對中印邊境問題之立場。

三名領袖們在此問之報章發表。均一致指出。印度現在係發動了新之反中共運動。

中國民主同盟主席沈鈞儒氏今日被報章引用其言論謂。印度爲了要獲得美國更多之援助起見。而發動了以中共之運動。而藉此種運動。來作爲獲得美援之代價。

同樣之言論。係由國民黨革命委員會之副主席程潛。及中國民主中央建設會主席黃炎培發表。

中共將上海之自由市場封閉

香港八日路透社電。據此間之報章星期四日報導。在上海之中共當局。突然將自由市場封閉。不准買賣。

中共當局曾准許農人們將彼等之餘剩農產品。在市場上作自由之交易。但於星期日。此種自由市場。突然遭封閉。

香港展會火燒

香港。八日美聯社電。香港每年一度舉行之值數百萬元之貿易展覽會。今日發生火警。差不多燒毀此次之展覽會。

此次之展覽會係於三日前開幕。而據火警人員之調查及研究所得。認爲此次火警。係由於電線破壞。而發生火花而引起。

印軍葡軍衝突

印京。新德里八日路透社電。今日在印度與戈亞邊境間。印度與葡國之軍隊。作數點之衝突。而很可能會由此而令到印度與戈亞之攤牌戰爭。

印報社指控葡軍首先開槍。而引起衝突。

剛果學生用磚進攻英法使館

剛果。果城八日美聯社電。憤怒之剛果學生們。於今日用磚頭來進攻英國。法國及葡國之大使館。反而對美國使館。則致敬禮。

約一百名之大學生。於攻擊英法及葡之大使館及高呼打倒帝國主義。與在美使館前高呼堅尼地萬歲之後。而赴鴨總理之門前。而總理請求學生們返回大學念書。

該三國大使館立刻向中央政府發出嚴重之抗議書。

英相對德主張

英京。倫敦七日美聯社電。英國首相麥米倫。於星期四晚提議一個西方高峯會議。來討論西方之德國問題。實在係比較。只係單獨領袖們之會議有效。

剛果千省省長控美效法蘇聯

剛果共和國。干省伊城八日路透社電。星期四晚秘密返回其戰爭中之首都伊城。干省省長森比氏。今日指控美國與如一九五六年蘇聯謀害匈牙利一樣之手法。來謀害干省。

干省領袖今日大加攻擊美國援助聯合國軍。指控美國之志願軍轟炸教堂。學校。醫院及住宅區。

彼謂。於星期四日之轟炸中。婦孺均被炸死。有七名人民死亡。

森比氏並謂。美國現在軍就一處轟炸之地方。便係學習了蘇聯之方法。除了軍人之外。外交人員及飛機師等均派來此間。

森比氏謂。美國人係一種最怕死之民族。彼等知道利用印度軍隊。來爲彼等作戰時。但不肯派軍來與干省戰鬥。

干省省長同時指控美國。企圖轟炸干省。破而令到干省之工業攤瘓。

▲一家醫院被炮火洗禮

星期四晚。伊城一家醫院被炮火洗禮。至少有五十發。而令到該醫院之病人逃走。而救救彼等之生命。

據聯合國軍隊之司令麥氏謂。聯合國軍隊曾經向該方面發炮。可是並非向該醫院轟擊。而只係向該地區之干省軍營轟擊而已。但是伊城之醫生們指出。此等炮彈係由聯合國軍方面而來。

森比於今日起赴該被炮火轟毀之醫院時。發表演講。要求非洲人民用毒藥塗於箭頭之上。來與聯合國軍作戰。直至將聯合國軍逐出之後爲止。

蘇要英法立停對干省之陰謀

紐約。聯合國助部八日美聯社電。蘇聯今日要求聯合國立刻發出行動。來停止英法兩國在干省之陰謀。蘇聯根據報告及前聯合國官員之言論指控。干省之敢於違抗聯合國及中央政府。係因英法兩國之支持干省而來。實在此兩國係[illegible]此次剛果共和國不能統一之最大障礙。

美人遊太空訊

美京。華盛頓七日美聯社電。美國太空程序委員會於今日指出。彼等極力準備企圖於本月內。將美國太空人放上太空繞地球而旅行。如未能及時成功。則至遲明年初便作此項試驗。

中共謂美總統係一無常識者

中國。北京八日路透社電。中共與章今日刊登蘇聯政府報編輯會見美總統堅尼地之美總統演講全文。同時並在社論中指出。美總統係一個無常識之言論者。

此次會見。已經在蘇聯報章發表。而今日北京人民日報。以整個篇幅來刊出美總統之全文。

今日北京人民日報在社論中。以觀察家之口吻。發表社論。而認爲此係代表中共高級官員之反應。該社論謂。讀堅尼地全文之後。令人很容易知道美國已經很公開而顯露出美帝國主義欲征服世界之企圖。

美擬減低關稅對抗共產主義

美國。紐約美聯社電。美總統堅尼地利用工業家之會議中。而指出。美國現在要將關稅降低。而來與其他自由國家之貿易加强。藉以來對付蘇聯之經濟及貿易攻勢。

堅尼地謂。現在共產主義者。係企圖用經濟及貿易來包圍美國。而令到美國在經濟上受到打擊。而且世界現在之轉變甚爲迅速。而且此種轉變。已經超過了我們。故此現在係爲我們作決定之時候。而必須要來決定。

彼指出。我們爲了要攻破共產主義者之經濟團。我們必須要決定一個新而大胆之政策來對付之。而此新方法係關稅減低。來與世界其他友邦來作更進一步之互相貿易。

彼謂。彼並非提議美國加入歐洲市場。而形成大西洋貿易集團。而令到美國[illegible]自由世界之國家斷絕貿易。而我之意見係與歐洲市場合作。同時並要顧及其他國家與美國交易。

彼謂。現在將要將關稅降低之時。而非每項之討論而是作一個全面性或局部性之降低。

美總統企圖係於明年初向國會請求給予彼對關稅降低之權力。可是彼並未指出其範圍。

可是今日之演講係充份地指出。彼要較爲寬濶之權力。

戴氏反對與蘇討論德國問題

美京。華盛頓八日加拿大社電。西方對於德國問題來與蘇聯作討論之時。是否有一致及齊步之行動。現在係視一個人來決定。此人係戴高樂。

西方其他國家均主張來與蘇聯舉行會議。討論德國問題。可是戴高樂則以爲現在蘇聯發動柏林危機來威脅西方。故此在威脅之時而與蘇聯談判。係表示西方軟弱。且結果必定不佳。

西方之美國及英國已經說服了西德總理阿丹拿。而阿丹拿同意與蘇談判。可是戴高樂一個人獨力反對。

於星期六即明日。阿丹拿赴巴黎來與法總統戴高樂討論此問題。同時企圖說明戴高樂。但是按照一般之推測。戴高樂係不易於說服。

倘若阿丹拿失敗。則西方無法可以和蘇聯談判。因爲法國亦係爲佔領柏林三個國家。故此西方其他各國。必須要尋求另一途徑。來達到目的。可是此並非一件容易之事。

△英相與法總統將會議

於十二月廿一廿二兩日。英首相及美總統在百妙達會議。而此係早已指出阿丹拿不易說服戴高樂之後。此兩領袖再來一次之下一步驟之行動。

西德方面指出。克氏企圖來與美總統堅尼地氏舉行高峯會。可是美國方面。認爲其他途徑均失敗之後。始與蘇聯作高峯會議。

加與非洲新獨立國家建立外交與商業關係

加京。奧太瓦訊。按照加政府之消息。加國企圖與非洲之新獨立國家建立起外交及商業之關係。

加外長古連氏公佈。正式與非洲之新獨立之坦根余卡國及金馬倫共和國建立外交關係

彼指出。加國會派總督駐於坦國。而派大使駐於金馬倫共和國。而相信彼等亦會派外交人員來加國。而作正式之外交建立。

加國外長認爲。加國以前亦係屬於英國之統治。現在已經獨立。故此加國係成爲英聯邦國一個最佳之榜樣。故此對於新與非洲國家之獨立。似乎係很容易有一個很重要之位置。而貿易部方面。則對於中非之國家。認爲係加國之最佳市場。而企圖建立起加非間之貿易。

破獲一黑社會救回一名少女

滿地可訊。此間警察最近在此間調查一個專門刧去良家婦女。而逼彼等來作妓女之黑社會組織。於今日將該黑社會破獲。而救回一名十五歲之少女。該少女係爲魁北克省人。她在一家公司申請之工作時。被數名男人將她推上車而返回彼等之大本營內。用凍水來逼使她願作妓女。而於等於向顧客出賣時。要求卅元。

彼等並同時企圖將之以五百元代價。售給多城之另一黑社會。

後來由於一人見到報章刊登該女郎失踪之照片。而在該大本營隔鄰之餐館見過該女郎。使立刻報警而將之破獲。

加拿大將不會加入歐洲市場

安省含美頓訊。星期四晚。加首相第芬碧架在此間謂。只有西方國家在經濟上加予更加緊密之合作。始能應付共產主義者之經濟攻勢。

彼對此間之商會謂。彼歡迎美總統堅尼地之主張而出來帶領自由世界。在經濟上與共產主義之經濟攻勢作戰。

彼指出。加國不會加入歐洲市場。亦不容許加入。因爲歐洲市場之國家。係農業以爲基礎。而加國係企圖在歐洲市場國家內。找求加國農業之市場。而與歐洲市場國家所不容。彼指出。蘇聯係早已聲明以經濟來打擊西方。而中共則以戰爭擊敗西方。對於蘇聯係早已聲明以經濟攻勢。唯一能夠應付之辦法。係西方經濟加緊合作。

廿一名中共官欲逃港被殺死

香港。八日美聯社電。據此間星期四日之非官方報導謂。廿一名中共官員。企圖逃出中共而來香港。可是在香港與中共交界之地方。該廿一名中共官員。卻被中共邊境防衛隊。以機槍將彼等射殺死亡。

加三長將赴法

加京。奧太瓦訊。爲了談論德國問題。三名加國部長會於下週赴巴黎來參加北大外長會議。與法國討論及辯論。

在北大中。法國係唯一之最離相處之國家。故此要與法國商議。

一錦補碌人犯殺人罪

錦補碌訊。一名錦補碌人今日被指控用斧頭來殺害另一人。在尼汝慎之加騎警今日指出該死者係爲約卅歲之安地氏。

警察謂。卅五歲之羅宋氏被指控謀殺罪。法官指出八日後再審訊。

警察現在仍然繼續加予偵查該案。

卑詩昨投票通過建立學校醫院水溝等

卑詩省昨日投票。各地方政府獲得人民通過建立學校醫院及建築水溝等。據星期四日之投票結果。人民通過六百四十一萬八千元來建新學校。三十九萬二千元建醫院。及一百餘萬來建出去水工程和十萬元來作舖路之用。

華人居住區者要留意十三日往投票

十二月十三日爲華人居住區作投票贊成擴大。及其他學校之用。而華人區華人小童入學最多之史德孔拿學校。係將來成爲此區之唯一學校及運動場。而學校方面。擬將之擴大及建築新校舍。而來教導此區之學童。故此希望在此區之華籍及其他之父母們。能夠有一個更好環境之學習。

電力公司副經理辭職

卑詩電力公司現副經理。亦即前卑詩電力公司之總經理浦地氏。據稱辭職。此係由現主席哥頓探博士公佈。哥頓探氏指出。浦氏之辭職。完全係因爲私人之理由。

違例過街雖被車撞倒亦要罰欵

域多利訊。此間之法官於昨日在法庭內。將一名被汽車撞倒之路人罰五元後。指出該人係在十字路線之前廿尺過街。而被行將停止之汽車撞傷。而傷勢甚輕。因爲該人係犯了非法地點越過馬路之罪。而被罰九元。

但法官亦向駕車者警告。對行人亦應有讓路之責任。

元豐有限公司
雲高 華埠

YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

新到
檳芋仔 紅芋仔 鮮蓮藕
鮮白菓 沙田柚 鮮馬蹄
冬節年節送禮貨品應時登市
錦盒糖薑 錦盒枝干 錦盒名茶
江西瓷器 蘇杭珍品 油糖海味
冬季行情印備 函索即奉

The Bank Of Nova Scotia
Est. 1832

你們的貴重物件實際安全否

創立一八三二年由大西洋至太平洋支行五百餘間

每日所費在兩仙以下。你便能租貸壹個保險箱。以保護你的重要文件、公債、首飾與其他貴重物件。以免受火燭與盜竊之損失。

你更能感覺自慰。你的難以填補文件。已收藏在安全地方。請緊記。你雖然購有保險賠。仍有等物件。若然一旦毀滅或失去。實不能再填補者。

何不到你最近的那華斯高沙支行。即日租貸一個保險箱

那華斯高沙銀行。在雲高華埠有支行三十五間爲你服務

那華斯高沙銀行雲高華埠市定來哥林比亞街支行啓

「片打實業公司」

梁慧超　梁春廣
Pender Realty & Insurance Agency
156 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.
辦公處 MU. 2-1851 住宅 FA. 5-9597

△新磚樓▽位於高尚工業區年收七千弍百元。無需僱人打理。取價四萬五千元。容易充銀期(張雯元)

△好餐館▽設備好。每日生意自一百七十五元至二百五十元。位于北雲旺區。取價壹萬弍千元，價錢有得商量(劉蓮英)

△平餐館，位于北雲旺區。傢俬新設備全。一星期做六日。每日生意六十元。原價六千九百元。因業主病不能工作忍痛犧牲祗賣四千九百元(陳艷威)

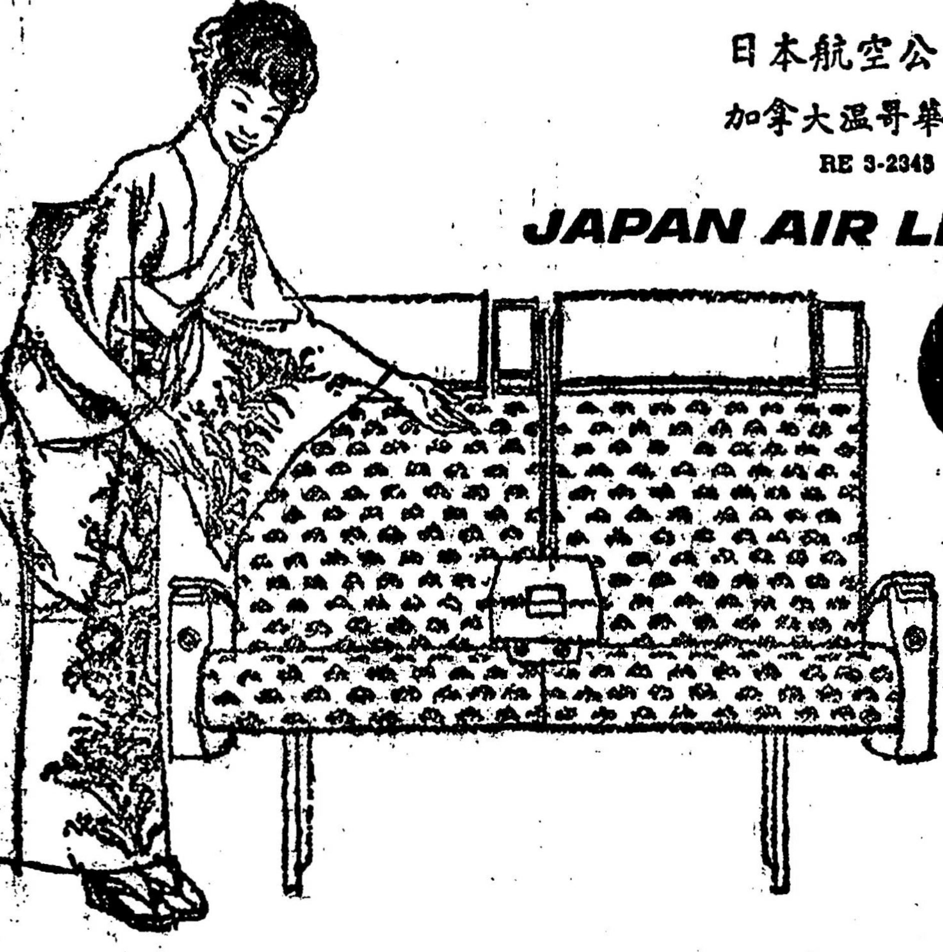
△商業樓▽位于緬街商業區。樓下二間舖樓上兩組聯房。梗木地板。兩只爐及兩只雪櫃。全部租出年收五千元。舖有長批爲投資者好機會(周永職)

本號代理房屋汽車火燭傢俬各項燕梳

請乘日本航空公司噴射機飛香港

日本航空公司用DC-8C噴射機座位舒適，招呼妥當，飛行最快，機內有穿和服日本空姐慇懃招待，可口遠東菜式，每日均有班機由三藩市或羅生埠起航。

日本航空公司
加拿大温哥華埠
RE 3-2348
JAPAN AIR LINES



各地要聞

警察連接自殺 台灣滿城風雨

三人自殺死陶希聖親戚因紅包案吞槍

一警員向舞廳立即被捕

他有一個情婦是酒店「服務生」（即妓女）。週末晚上。他巡邏至酒店。發覺她和他的朋友在床上。竟拔槍向床上掃射。他的朋友中彈重傷，女友未中彈。復被他痛毆。這事情發生。全[illegible]轟動。

這一連串的警察新聞。正引起市民紛紛談論。據說。警務處長郭永可能被調職。（續完）

港大金禧郵票 月中停止出售

已售出二百五十萬枚

香港訊。紀念香港大學金禧之特製郵票。自本年九月十一日開始發售以來。至今已售出二百五十萬枚。

郵政司高旭昨日宣稱。此種郵票之最後發售日期，將爲十二月十六日。惟仍須視乎在該日之前。是否存有此種郵票而定。無論如何。該種金禧郵票，於該日期後。將不再由郵局發售。上述郵票，係由郵政司本人設計。其圖案包括皇室徽號。聖愛德華冠。與及香港大學校徽。全部彩色。以藍色爲底。

利用女色行騙 老千出新花樣

引誘開房 然後「捉姦」
引人賭博 出術「大括」

香港十一月廿四日訊。老千集團最近又推出新的行騙手法，他們利用艷女犧牲色相。引誘一些以爲艷福飛來的男子上酒店開房。有些男子被「捉姦」後磅水。有些則被引誘賭錢破財。這個組織龐大的老千集團。被估計騙了別人數十萬元。事主紛紛往警署報案後。警方追查數星期。至昨日下午三時。大批警員在灣仔區某公寓破獲一個老千機關。兩男一女被捕。警方懷疑這老千集團與最近數宗「捉姦」大騙案有關。昨晚通知有關部門注意有無同類事件發生。並通緝其人四名漏網老千。

被騙的人有華僑。有女傭及青年伙子。這些老千集團在港九各區活動。利用酒店或公寓作架步。施展其行騙手段。據說，老千們平日派數位美貌女郎在街上兜搭。有些男子一心以爲艷福將至跟她們到酒店或公寓。幹其消魂之事。此時也。她的同黨便從旁殺出「捉姦」。以種種手法威脅他磅水。有些老千則專誘人賭錢行騙。如對方不賭錢。她就向他借他的金飾。[illegible]賭。結果他被她騙光了身上的金器及現款。有的男子被騙了不敢報案。只有暗中悔恨。

昨晚在灣仔區捕獲的三名男女老千。現仍扣留於警署。聽候發落。

雲埠永隆公司
WING LUNG CO.

142 EAST PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B.C. CANADA
MU. 1-1734

常備園口鮮肉　大帮瓜菜發客
專車送貨　遠近歡迎

△營業特点▽
貨色上等
利薄相宜
招呼誠懇
童叟無欺
執貨揀手
磅貨準確
代寄外埠
快捷妥當
如有不合
包換包倍
如蒙惠顧
担保滿意

十一月份
安挪碧琪溫車打輪運到大帮

△合時唐山水貨
大沙田柚　檳芋仔　檳芋頭　紅芋仔
大肉牛蒡　佛手白菓　三瓜蓮藕
桂林馬蹄　大肉沙葛　粉葛等等

△合時補品藥酒
肥大金錢[illegible]　補腎和味龍虱
白玫瑰露酒　紅五加皮酒
正史國公酒　婦科毛鷄酒
（永利威，陳太吉，各式藥酒）

△各式罐頭什貨
張廣源炸花魚　遠奇香炸花魚
大紅咸蛋　五彩皮蛋　生晒蜆肉干
日本清湯蜆肉　墨國清湯鮑魚
台灣竹筍　馬蹄等

△各種送禮名茶
茉莉香片　鐵羅漢　鐵觀音　烏龍
白牡丹　壽眉茶　名岩水仙茶　銀針
普洱　龍鬚　雲霧茶　荔枝　玫瑰
檸檬　祈門紅茶
（弍両，四両，六両，七彩錦盒鐵罐庄，膠織摩登手提籃庄，刻字畫竹盒庄，）

△唐山蔴糖　草味　餅食
生晒荔枝干　錦盒白菓歸巢
彩瓷盅糖薑　方角瓦盅糖薑
彩盒糖蓮拳　各種彩盒草梅

★七彩圓扁，方形鐵罐庄★
鳳凰籠　杏仁餅　杏桃餅　椰子糖
香蕉糖　橙花糖　花生糖　芝蔴糖
什錦糖　糖京菓　芝蔴餅　應有盡有

△禮聘名師精製
各欵燒味
脆皮火肉　瘦靚叉燒
肥大火鴨　嫩肥燒鷄
桂花火腸　鹵味猪肚
火肚排骨
各欵臘味
原油臘腸　正鴨肝腸
原大臘鴨　臘鴨下庄
原油鴨片　五花臘肉
衞生牛肉干

本號出品各種臘味，味賽珍饈，遠近馳名，裝裹有五磅盒庄，一磅包庄，均屬美觀大方，實爲冬年送禮佳品，發行代理，利權優給，保証滿意。

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西文會計及填報入息稅
Business Accounting & Income Tax Service
地址 2221 E. 10TH Ave
Vancouver, 12, B. C.
電話 AL 5-1431
按月上門服務 依期不誤

△蹄風著 每冊二毛五
游俠英雄傳七冊　游俠英雄新傳八冊
龍虎恩仇記八冊　清宮劍影錄 八冊
武林十三劍廿四冊　双劍盟 十六冊

△金鋒著 每冊二毛五
冰原碧血錄八冊　青門驚鸞劍 八冊
血洗地獄島十冊　子母離魂劍十二冊
崑山神劍 八冊　滄江七女俠十二冊
血詔驚龍傳十冊　天山雷電劍 六冊

△高大亮著 每冊二毛五
廣東梟雄傳十冊　新廣東梟雄傳五冊
三俠鬧江湖十冊　刀下留痕 四冊
痴情女俠 七冊　刀下情仇 七冊

△金庸著 每冊二毛五
神鵰俠侶廿八冊　飛狐外傳 十冊

良濟藥行
LAUNG CHAI CO.
432 Columbia St.,
Vancouver 4, B.C. Canada
Tel. MU5-5983

Edward Chow P.Eng
Consulting Engineer
1007 West 47th Ave.,
Vancouver, B. B.C.
Phone: AM 6-2813

周秩活建築設計工程師

本工程師在雲市執業多年對于高樓大厦建築設計富有經驗又得市建局信仰所有工程設計無不妥當快捷僑胞惠顧特別歡迎電話面商均由尊便

麥者士的戲院
Majestic Theatre
20 West Hastings St.,
MU 3-7847

每日上午十一時至午夜放映雲市定區名貴影片首次放映權
院址堂皇
座位舒適
銀幕巨型
玲瓏清亮
每逢星期五星期日午夜十二点零一分獻演舞台人戲及放映名片
華友光臨
特表歡迎

益豐茶室
擴充点心茶市
250 Pender Street E.
Vancouver, 4. B.C MU. 2-1514

本茶室開設以來。叨蒙各界惠顧。生意蒸蒸日上。殊深感激。茲爲擴充業務。特將營業時間延長。每日由上午六時至午夜登時止。恭顧諸君幸所留意焉。

中西食譜　星期美点
著名鹽鷄　豉油鷄王
經濟時菜　上湯雲吞
粥粉麵飯　整日供應

振楨自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St, At 7th Ave., Vancouver B. C.
遨請參觀壹九六二年新式車
VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER, IMPERIAL
HILLMAN, SUNBEAN, HUMBER,
FARGO & TRUCKS

H. Harry Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289

華人經紀崔望開君。在本公司服務弍十餘年。華友光顧。請與崔君接洽。

廣濟堂中西藥局
Kwong Chai Tong Co.
122 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 MU 1-8613

◎本店專營中西著名生熟藥材各項化裝品俱備兼接製膏丹丸散快捷妥當遠近光顧無任歡迎

中醫林仕宜
專醫跌骨外科

李家驤園
Lee Kar Shong
P.O. Box 795 Phone LI 2-3342
Vernon, B. C.

穩寧土產　瓜菜上市
老身冬瓜
靚滑蘿白
大肉兆菜
上灰 大節瓜（價平食）
發行零沽　特別計平
所有寄費　買者自理

勝利隆
SING LEE LUNG
P. C. BOX 364
VERNON, B. C.
穩寧埠

唐人瓜菜　大宗出市
大條毛瓜
大老冬瓜
中老冬瓜
小老冬瓜
大肉蒜子
車脚貴客自理

JONG HUGHIE
P. O. BOX 346
ARMSTRONG, B. C.
暗市素埠

本園土產　上等瓜菜出市
大肉蒜子
靚滑蘿白
（大小）老身瓜冬
名菜　白菜
芥菜　椰菜
香芹　矮龍牙白
靚白菜干
大小交易　特別計平
所有寄費　買者自理

選論

物質環境與人性

—吳懷珍—

物產、職業、民情

在自然生活中。每個人都有三種需要：需要「飲食」。需要「勞作」和需要「交遊」。供給這三者的需要同時也是產生這三種活動的。就是物產、職業和民情三種東西。物產的基本物質條件是「地土」。職業的基本物質條件是「勞力」。而民情的物質基本條件則是「種族」。這三者雖然也都含有「人爲」的某些質素。而其原始的素質則係物質。

如果我們承認每個人都需要在這三種的環境裏度其一生。同時承認這三種需要任何一種缺少了就會使我們的情緒發生變化的話。那末這些生活上所需要的、便也構成了人性的一部。不管其作用如何。總是不可少的一部。

種族性格問題

每個民族都有其特殊的性格既係事實。那末在各個民族之間便發現其性格的優點、劣點以及彼此間的異同、敵友等現象 研究並處理這現象。便成了種族性格問題、整個人類的性格乃由各個種族性格的「調和」或「總和」。種族性格之在全人類性格中。也和個人性格之在家庭或社會之中的重要。它不僅僅是一份子。更重要的是具有「影響」有時「代表」的作用。

我們都不願意接受不良的影响。更不願意以不良的作爲我們的代表。於是我們想把那不良的使其改良。這是種族性格的中心問題。種族性格的特點也不外一個屬於種族的「種」問題。一個屬於自然環境的「物質」條件問題。但自有史而來人類都在改良環境。而其固有的性格似乎絲毫也不更改。

人性交流問題

歷史社會告訴我們一個事實。那就是種族之間有所謂「同化」事實。同化現象雖有「歸化」、「混同」等情形。而係由於人性的「交流」。不由於物質的「改造」則無疑義。人種的演變只有「滅絕」和「混合」兩種而無同化。同化是指「文化」（包括人性）說的。物質的改變對同化沒有多大功用。我們需要優的性格能使劣的性格同化。我們不需要使劣的「滅絕」。更不願意使優劣「混合」。

就文化歷史上這一事實觀察。可知物質環境不是人性的基本條件。改造物質也不是改造人性的主題；而人性因「交流」發生「同化」作用。而且必定優的使劣的同化。這才是我們的需要。我們的目的。無疑的。人性的交流是「精神」不是物質；也無疑的。精神條件對於人性的改造具有超物質的功用。

【續完】

紐約一華人突慘死

▲身懷鉅欵仆倒於街頭

死因不明警方調查中

紐約訊。有一華僑青年慘死街頭。衣着整齊。滿面鮮血。身上帶有大批現欵。但死因不明。死者屍體刻在醫院檢驗中。

十一月廿五日下午六時許。華埠堅尼爾街一百八十一號門前。有一年青華人仆臥於行人道上。面部滿染鮮血。鼻樑壓扁。右脚所穿的皮鞋在脚旁。死狀甚慘。據警方稱在死者身上搜得現欵逾六千餘元。鈔票面額有百元。五十元。十元。五元的不等。

△去年返港結婚 懷念妻子心切

死者名叫陳炳堯。現年三十一歲。住華埠披露街八號三樓。在本市東五十八街七號之餐館業廚工。據死者生前朋友說。陳君爲人勤謹。待人和睦。言談也很樂觀。每見朋友有不快之事。也以善言勸勉。對他此次暴斃無法了解。

死者來美工作多年。去年底曾返香港結婚。婚後獨自返美。太太在香港等辦手續來美國團聚。但至今手續尚未辦妥。據悉陳君對妻子極懷念。照顧備至。兩星期前曾滙二百元往香港作家用。但近來常接他的太太的來信。催他趕速將手續辦妥。俾於早日來美。益使他想念太太心切。故此。他的心情非常煩亂。精神頹喪。有時整夜失眠。且近日更愛好飲酒。

據其同房某君稱。有時看到他飲酒太多。便加阻止。而他說。多飲酒才能使他早睡。

泰禁教師女生參加選美競賽

曼谷訊。非律賓最近發起舉行亞洲選美賽。泰國當局恐怕學校女教師及女生參加，頃重申禁止各級學校女教師及女學生參加賽美之前令，教育部長十一月八日對記者稱。教育部經一再重申前令。絕對禁止各級學校女教師與女學生參加賽美。

台灣人口逾千一萬

台北電。台灣省政府報告稱截至本年九月尾止。台灣之人口。共達一千一百零五萬零三百七十五人。等於每年增加百分之三點五。上述之人口額。不包括六十萬軍隊。

長篇武俠小說

江湖遊俠傳

……臥龍生著……【叁零】

第三章 噴酒退賊

「老姚。栽了。做夢也沒想到。在這兒會遇到這麽厲害的高手。這是咱出少林寺後。第一次碰上對頭。」

大塊頭氣喘呼呼地：「咱、窩削剛一抬頭。那傢伙在窗裏就噴出來了。他把沒消化完的酒菜。用「凝水成鐵」金罡內氣噴出。我的左頰顴骨下天馬目被掃着。就好像被人點了穴。頓時摔仆地上。半身麻木。幸虧馬上運氣閉血。才沒攤下。不過可眞險。那麻子是嘴下留情。不再噴了。如果眞想斬盡殺絕的話；老姚。不要說我。連你也跑不了。回去跟大哥說說。算了。叫他別動歪腦筋找釘子碰」！

「二爺。這些話咱們回去說，現在你覺着怎樣」？

「還好。經這麽一跑。血倒是舒展開來了。」

大塊頭的踉踉蹌蹌腳步。越走越急。不霎時越過了土墟牆。待藍田璧趕到墟牆上時。那兩個人已從墟牆下一茅草棚內。牽出了兩匹白馬。瘦子先把大塊頭扶上。然後自己一躍上馬。正要揮鞭放韁。忽地頭向後扭。一招手間。三片白光。向墟牆上的藍田璧打來。

藍田璧在沒注意時。未料到瘦子已發覺了他。而用極狠毒的手法打出三件暗器。藍田璧不敢硬躲閃竄。他因看瘦子手法太快。恐怕他打出的是花式暗器。所謂花式暗器。就是聯發暗器。出手後中途會轉變方向行進。使對方無法躲避。而非命中不可。

好個藍田璧。究竟不愧是武當大師桐柏山人高足。雖在一瞬間。仍不慌不忙。把身體向後一仰。兩手掌反撐地面。一個空心觔頭。向後面。墟牆下翻去。那三樣暗器。果然是在快到墟牆上時。兩邊的各向左右分進。當中一個越過墟牆。摔落地下。藍田璧拾起一看。原來是支三稜鋼鏢。份量很重。藍田璧眞想不到。這個瘦子居然能打這麽重的鏢。

藍田璧把鏢揣在懷裏。趕回客店。跳入院牆。進了那間有燈光錢麻子他們住的房間裏。看到錢麻子還伏在椅子上。宿酒未醒。呼叱大作。不過地下卻嘔吐了很多。一股腥臊味道。直衝腦鼻。藍田璧看錢麻子這付狼狽像。趕即把他推醒：「老前輩到坑上、歇一會吧！」錢麻子伸了一個懶腰。醉眼朦朧的問：「怎麽還沒天亮？」藍田璧回說：「現在祇才三更多天。」

利僑貿易行 雲高華
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4. B.C.

大帮送禮，糖菓，
全盒，糖薑，
各式盒庄草味
夠多
夠靚
夠平
歡迎僑胞選購
可稱物品齊全
免費：如携同小童到舖
免費送汽球蔴糖
冬季行情單印備函索卽奉

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89- E. Pender St.
Vancouver 4. B.C.
Phone: MU. 2-2244

環球雜貨 天寶堂 仁和堂 藥酒
地道藥材 原白糯米酒
籐竹家具 濃猛三蒸酒
酸枝檯椅 著名調味粉
寶石玉器 美國 古利富 味本
古畫古董

家濠電器公司
Jack's TV 318 Powell St., Vancouver,
(MU 3-6115)
修理電視機 收音機 錄音機 電唱機

獨特

★十二寸唱片每張七元
洛神（三張） 江平 崔妙芝
楊梅爭寵（壹張） 新何非凡 冼劍麗 梁碧玉
唐宮艷史（三張） 何非凡 冼劍麗 梅欣
★十寸卅三轉唱片每張三元五毛
偷祭鐵丘墳（四張） 鍾志雄 黃金愛 李燕屏
春閨夢裡人（壹張） 粵語時代曲六支
一縷柔情（壹張） 粵語時代曲五支
恭喜恭喜（壹張） 粵語時代曲八支
逝水流年（壹張） 粵語時代曲七支
韓文公祭鱷魚（壹張） 傳標安

修理：快捷妥當。價廉物美。電招即到。
唱片：廉價售賣。高價收買。舊片換新片。
電器：買賣兼修理。新電視機包用一年。
時間：下午一時至九時（修理）

◎中國洪門民治黨駐美洲總部通告

第吉屆第五號

爲通告事：本總部於昨廿八日召開執監委員會。商討有關建設基金獎券事。原定改期十一月十二日雲埠達權社紀念時揭曉。今因各地區獎券仍未繳回。恐因時間赶不及。故再改期至明年元月十四日揭曉。請各地區黨部留意展期日期。並希着力推銷。以廣宏效。所有獎券。請於十二月卅日前繳回本部以便揭曉爲盼。

右通告

中國洪門民治黨駐南北美洲及澳洲各國總部暨菲律賓洪門各級機關

中國洪門民治黨駐美洲總部 主席 劉捷予 秘書 簡建平

中華民國五十年十月廿九日

△接寄僑眷包裹▽
卽日起接理在香港購買食品并代華僑申請免稅進口事宜
外埠請付郵費五分
報價等文件印備奉索
黃中文經紀商啓
CHUNG MON WONG 電話 MU 4-0916 276 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4. B. C.

代理
老幼人壽燕梳
各種火燭保險
接辦
買賣營業經紀
會計文房事務
塡報入息稅紙
中西契約文件

長春商業公司
CHANG CHUN IMPORTING CO.
433 Gore Ave.
電話 MU5-7410
Vancouver 4, B.C. Canada
加拿大總批發

每飯不忘中國詒厥齋蒸酒廠出品
香加皮酒。正鮮毛雞。雪花玫瑰。參茸固本。長春參鹿虎骨木瓜。歸元杞菊。青梅。白糯。舊三蒸。半楓荷。三蛇。蛤蚧。檸檬燒。滋腎爲豆酒等。唯實衛生可口。
澳門同福堂藥行出品：鹿茸膠。虎骨膠。正龜膠。猴子膠。
△清毒丹新舊惡症合用 足料每罇十二元五 雙料廿三元
△跌打風濕摩腰膏 每打八元 每張八毫
▽福爾體健腦補血良葯 每瓶四百五十克 三元八毫五
△實效跌打葯酒 內外用大瓶一元六毛 小瓶八毛五仙
△應驗扯氣。痰欬。吼喘中藥 Asthma 用法簡便。另書說明
代售處 雲埠 富利 域埠 福安棠
周岱英寓內
間証購葯立刻答覆

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3658
Agents For Orient & Pacific Lines

△介紹香港新酒店
香港九龍國賓酒店。爲香港最近代化新型之旅店。高凡十九層。堂皇瑰麗。氣候融和。舉凡旅舍各種新式設備。應有盡有。且房舍精潔。招待週到。回港貴客。欲預定在港住宿或過往問題者。祈爲賜詢。本社被委爲該酒店之全加總代理。
HOTEL AMBASSADOR
GENERAL AGENTS FOR CANADA
NATHAN & MIDDLE ROAD, KOWLOON, HONG KONG
太平洋旅行社 林國良 陳固 啓

Viaduct Drug Store
Cor Main & Georgia Sts.
Phone MU 1-6436
Vancouver, B. C.

壯陽及補身多種維他命丸 (Multiple Vitamins) 每樽四元五毛
補血及壯陽丸 (Preston's Nerve Food) 此是老字號藥丸每樽壹百粒價銀壹元
補腎藥水 (Leland's Kidney Tonic) 每樽壹元弍毛五及弍元五毛
藥單小心配合 洗菲菲及曬相
緬夾佐治街懷亞德藥房啓

驗眼兼較眼鏡專家
屋古律氏
A. Gerard Hirsohberg,
行醫逾三十年
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
MU 1-8829

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221

粗。細。炸麵（中西餐館合用）
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炊麵
零沽發行 歡迎采辦

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.
門牌四二六號緬街
電話MU 4-3526

蔣玉蓮保險事務所
代理人壽保險汽車意外火燭燕梳等
僑胞如有委託竭誠辦理服務週到

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver, 4, B.C.

埋春
油色最平

埋春有暇。喊何雅慈君油色。極爲相宜。何雅慈承接大小油色工程。裱花紙寫中西美術招牌。向來取價老實。你付出較少費用。得到滿意工作。

何雅慈電話 MU 1-7048 MU 1-0004
工場 1870 YEW ST.

伯鰲影相館
Yorkman Studio
617 Main St. MU1-457
Vancouver, B. C

本館影家庭相結婚相護照相與契據文件等常備新娘伴娘禮服

國醫
惠謙氏

上海新中國醫學院畢業考試院檢覈合格中醫生曾任廣東國醫分館理事
醫寓亞力山大街四一二號
電話 MU 4-9657

NOTARY PUBLIC 溫日隆 公證人
Gordon W. Cumyow
501 Main St.

遺囑 及辦理各種文件 代理實業買賣
樓在棋孖銀行二樓緬街夾片打街請由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

言情小說 舞王情淚

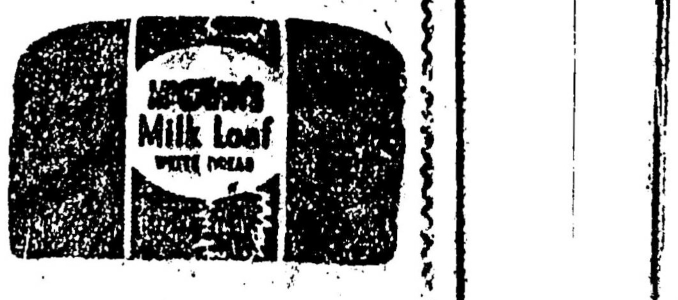
驊騮生著

壹叁柒

冰清曰：「你亦知家父之不易與耶。既已知之。何以斗膽而圖其女。既圖其女。何爲又畏彼所知。看來人言常碧波專以女性爲玩弄品。觀此而信。我將高呼。俟父親入來。看彼何如懲戒你。」言已。張口欲呼。舞王一手掩其口。一手抱持之曰：「我非謂永遠不告之尊人。不過現時之情狀。誠不能爲彼所見。求其我答應負一切之責任。決不爲王魁李益。冰清亦可安心矣。」冰清切齒曰：「我孟冰清是何等崇高之女性。寧愛及一會舞爲生之男子。不過一時見你舞技頗有可取。故組織一歌舞團而位置你。十萬八萬。本小姐以遊戲視之耳。詎你竟恩將仇報。立心圖取我之貞操。恣其誘惑。令我精神恍惚。遂墮你之彀中。你今口口聲聲。言負其全責可無事。以爲冰清非常愛你。欲求爲你妻而不得者。眞是笑天下之大話。你今必須改變你之思想與態度。冰清之心殊非愛你。不過甚爲你所挑引。今米已成炊。無可奈何。姑且與你談婚嫁。雖然。且觀你猥瑣卑劣之態。我安能與共終身也。」

△孟冰清與之約法三章

言已。掩面嬌啼。舞王此時。悔於己身在人之家。與人家千金之女兒同處一室。被指爲圖姦。一旦其尊親入來。則百口莫辯。不能不向冰清伏罪曰：「良然。冰清殊非愛我。祇因我一時狂妄。[illegible]施假辭。今已悔恨難翻。然冰清無論如何懲戒。可寶之處女貞。亦不能復歸於冰清。何如原情見諒。許我爲忠實丈夫。則此後我服侍冰清。任冰清之呼叱使令。無不順從。」冰清曰：「你所希望者。不過欲與我結婚而已。然而與我結婚。絕對不是一件容易之事。以我生長於富豪之家。由來受父母之愛寵。其性情非常驕縱。你自信能受我之頤指而氣使乎。」舞王便在牀上。屈膝俛躬叩首而言曰：「祇求冰清恕饒我之罪過。肯與我結婚。則我雖任何賤役。無不能爲。」冰清冷笑曰：「覩你堂堂男子。而卑躬屈節。志氣全無。我眞爲你悲之。雖然。你如肯自下於我。我亦可與你婚。但你婚我之後。必須謹守我所提出之三個條件。第一。你常碧波之性情由來輕薄。到處拈花惹草。見一個。愛一個。但與我婚後。祇應一心一德以愛我一人。不能作異想。」



麥嘉云的牛奶麵包新鮮美味衞生開胃

◎各種紙料平沽

本店常有各種紙料發行及學校文房用品蒙各華友光顧極表歡迎

SMITH DAVIDSON & LECKY LTD.
VANCOUVER, VICTORIA, B.C.
市勿地威臣紙料公司謹啓

強華公司
KENWARD CO.
4311 Columbia Ave. Vancouver, 4. B.C.
四三一一號哥林比亞街 電話MU.4-882

經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克已，保証滿意，

LENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
GEORGE MARTIN MANAGER
1235 EAST HASTINGS ST., AL 5-7811
VANCOUVER, 6, B. C.

固蘭喜魂殯儀館
服務週到
禮堂寬濶
大停車場
專車接送
不另收費

如需接洽 請賜電話
司理人佐治馬丁
希士定東街壹弍叁五號

KUO KONG SILK CO
國光絲髮公司
27 PENDER ST. VANCOUVER BC
電話 MU3-4929

專辦大宗
中國絲髮男女衣裳綢緞及水松名廠宮燈家具蘇杭雜貨飾物有目錄印便函索即寄

特造
各戲小衫戲仔衫劇院館用衣褸仔及衫廚衣廚藍圍布枱布茶巾旅店床布枕袋毛巾等物大量貢獻

雲埠 泰興有限公司 加
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

十一月份（[illegible]）輪運到登市
沙田蜜柚　紅芽芋仔
桂林馬蹄　佛手白菓
靚吊片尤　新金錢尤
錦盒草味　合時咸魚
新中蝦肉　靚蝦米仔
禮聘名師巧製各式燒臘
專車送貨　快捷妥當

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD
280 E. Pender St.,
Vancouver 4. B. C
Tel. MU 4-7931

漳州名產：
合時雙托水仙花頭登市！
國產雜貨　應有俱備，
按期運到　大量供應。

加拿大 雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
PHONE: MU 5-9743

新到
荔枝干　糖薑
水仙花　茶葉
及大帮各種送禮年貨
★本號行情經已印妥
如蒙光顧函索即寄

吳如桐自動煖汽公司
JAMES AUTOMATIC HEATING LTD.
1875 DELTA STREET
BURNABY 2, B. C. CY 8-1898 MU 2 4641

本公司專售及裝修煤油爐煤汽爐與冷汽管等工程有特許執照工作精良價錢克已現遷新址華友光顧極表歡迎

東亞旅社
TUNG AH ROOMS
101 E. PENDER ST.
Vancouver 4. B. C. 電話 MU 1-5

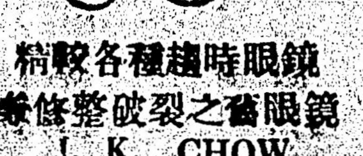
本社（在唐人）華區
位居適中　房間空氣
床褥潔淨　煲氣熱水
時常充足　各界僑胞
來往就宿　長住留居
携隨行李　上落週妥
飛機船紙車票
服務代辦　如蒙惠顧
竭誠歡迎
司理 關邦健謹啓

僑光圖書唱片公司
Que Kwong Book Store
131 Dundas Street W. Toronto, Ont.

萬惡淫爲首
新馬仔 吳君麗 主唱
丹青配
梁醒波 鳳凰女 主唱
胡不歸
芳艷芬 主唱
瓊樓鳳怨
新馬仔 鄧碧雲 主唱

香港麗聲樂聲錄音唱帶總代理

驗眼配鏡專家
周愛權



精較各種趨時眼鏡
修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St. Vancouver, 4. B.C.
電話 MU5-5938

新民生公司
SUN MIN SANG CO.
278 East Pender Street
Vancouver, 4, B. C.
Phone: MU 3-4928

本店擴充營業
統辦唐山雜貨
精製各種燒臘
上等猪牛羊肉
常備合時瓜菜
歡迎僑胞惠顧
保証價廉物美

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU4-1377

寬敞新屋新型廚房梗木地檯睡房三間有孖車房鐵欄樓梯士庫高爽全部裝修有遊戲室TV室洗衣房另有水廁等等只此裝修已値數千元設計精巧人見人愛廉價出售交通利便巴士直達華區欲營新居幸勿失之交臂

（附設實業樓宇按揭）
△本處常有屋宇商店及工業實業出賣請留意焉

吳國華辦事處啓

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER STREET EAST
Phone MU. 3-3032 Vancouver, B. C

新到
雙托水仙花頭
沙坪粉葛
檳榔芋仔
紅芽芋仔
大沙田柚
鮮蓮藕

馬開錫電器行
HOY'S ELECTRIC
450 Main St., Vancouver 4, B. C.
Tel. MU. 1-1813

金山 美聲 南聲 長壽 唱片公司粵劇名曲大總匯

★幸運公司最新出品

身歷聲片六元五
馬嵬恨 鍾雲山 新劍麗 合唱
榴槤飄香 崔妙芝唱
文君怨 鍾雲山 崔妙芝 合唱
戲秋香 黎文所 白艷紅 合唱
（二張）
他朝相見 鍾雲山 新劍麗 合唱
瑤台夜台花 崔妙芝唱
崔護盼重來 崔妙芝唱
鷄尾曲 黎文所 白艷紅 合唱
（壹張）

立體聲片四元
華清賜浴 鍾雲山 崔妙芝 合唱
貴妃醉酒 崔妙芝 曾雲飛 合唱
楊梅爭寵 白艷紅 新劍麗 合唱
梅妃自怨 新劍麗唱
（二張）
鼙鼓催花 鍾雲山 崔妙芝 合唱
金盤洗祿 崔妙芝 曾雲飛 合唱
唐宮秋怨 鍾雲山 新劍麗 合唱
月殿會眞 鍾雲山 崔妙芝 合唱
（壹張）

專售及修理各種家庭電具名廠影相機錄音機及傳眞機

精工接裝各種電火煤氣熱水煖爐工程

絕食十二年苦修記
印有人倡絕食延壽

曉杰

看來已和一具木乃伊（乾屍）差不多了。據隨侍其左右的一個邁索邦前任議員寫信給報界。報告巴西約基絕食的情形說。巴西約基爲了斷然實行印度教中的苦練苦修，自一九四九年八月七日下午三時起開始絕食。最初每一天食量不足一小碗飯，然後減至僅飲牛奶。後來連牛奶也越飲越少，進入完全禁食的階段。據說這一奇跡似的活力完全得力於古代獨特的瑜伽功力。當然這位絕食十二年之久的大師是否眞的完全絕食而支持了十二年，有一些人是抱着懷疑的。但是印度教徒是完全迷信瑜伽能產生不可思議的靈應和體力。印度人崇拜瑜伽的現象在新德里一清早的街上就清楚地看得出來——在廣場上和公園，練瑜伽術的人到處可見。據說連尼赫魯也每天清晨操練瑜伽健身術。多年來從未中止過。

印度大多數人對瑜伽術的研究如此熱衷。但按照印度教徒一些人主張因此而不必多生產糧食的說法。在外人看來確是有點不可思議了。

「續元」

齊人村

元丁

一條位於雅典西面山區的小村。居民七五〇人。大約分爲一二〇戶。人們現在開始把它叫做「快活的齊人村」。

據最新的調查報告透露，該村的女人。如果不能生育或者只生一子者。便任由丈夫多娶一個妻子。讓後得想要的兒女數目。而兩位妻子是和睦地住在一起的。

希臘的法律是禁止納妾的。但該村的女人却情願如此。據警察當局稱。除非原配妻子提出異議。否則法律方面不擬干涉。到目前爲止。尚無一位原配妻子有採取行動的跡象。

一份來自雅典的報告冊：該村村民的一切行爲都似乎很正常」。

據說該村的齊人習俗是土耳其人的遺風。因爲那村在一四五三年至一八二一年都在土耳其人的統治之下。

羣策羣力

楚人舒

楚漢相爭。最後項羽兵敗垓下。臨死前說了一句：「此天之亡我。非戰之罪也！」揚雄認爲這說法是不對的。他分析楚漢相爭所以漢勝而楚亡。那是因爲「漢屈羣策，羣策屈羣力」。「屈」是「盡」之意。意思是說，劉邦發揮了眾人的智謀和力量。而項羽只憑一己之

（以下轉入港新聞版）

洪門信條
以義氣團結
以忠誠救國
以義俠除奸

THE CHINESE TIMES established in 1907, is the oldest Chinese newspaper in Vancouver. Published every day except Sundays and holidays by The Chinese Freemasons of Canada. Publishers

南岳紀遊

說起南岳的山和水。古蹟和傳說。首先便要談到「四絕」了。這四絕便是祝融峯之高。方廣寺之深。水簾洞之奇和藏經殿之秀。祝融峯位於南岳的北面。從南岳市眺望。它的峯尖出沒於瞭繞的雲海烟嵐之中。如果誰登山到達了這海拔一千米的「南天門」。祝融峯就像一個昂起頭來的獅子，雄赳赳地站在你的眼前。令你爲之鼓舞讚歎 獅子前面的羣山就像一羣俯伏的羔羊，不知道從那一個朝代起，祝融峯頂還建造了一座祝融殿。又叫老聖殿。這就使祝融峯更顯得得形勢的峻峭奇拔。唯我獨尊！殿側在一座岩石上建造了幾折石欄。名爲「望月台」。明朝孫應鰲望月台詩有句云：「人間朗魄已落盡。此地清光猶未低」，境界幽邈，登臨者爲之慄然。彷佛要乘風飛去。峯上在雲霧澄澈的時候，遠望西南一帶，峯巒層出。十分壯觀。湘江自衡陽蜿蜒而來。環繞山南。五折乃向東北方流去。蒼蒼莽莽。目極是洞庭湖之濱。這裏的幾個寺宇多用石牆鐵瓦建造，建固可久耐風雪。峯上還有一個氣象台。是元朝建立的望日台所在地。不少遊客在黎明前趕來看日出。你談我論。認爲是平生壯舉。

關於方廣寺。明末衡陽一位學者王船山編過一部「蓮峯志」。把有關方廣寺的形勝。沿革。物產和前人的遊記詩詞等輯錄起來。可以看出這個地方在宋。元。明幾百年間怎樣吸引了人們的遊蹤。張栻的「遊南岳唱酬序」說這個地方「氣象殊窈。八峯環立。所謂蓮花峯也」。寺始建於南朝天監一年。已經於一千五百多年歷史了。留下古蹟可不少。

水簾洞之奇和藏經殿之秀。西遊記所說孫行者的水簾洞我們沒有看見過。這裏所說的是紫蓋峯下的一道山澗水流入了石洞。再從石洞溢流出來。這就形成一幅像水簾的瀑布鳴雷噴雪。懸空二十餘丈，石刻有「水流晝夜，簾掛古今」一聯。可想見怎樣奇觀。南岳瀑布很多。水簾洞之外。還有白龍潭，白沙潭。黃沙潭。黑沙潭。絡絲潭等。到處雷鳴谷應。大壯聲勢。藏經殿建於祥光峯下，是一個壯麗的殿宇，原名小般若禪林。建於南北朝光大年間。到明朝洪武年間擴建改藏過一部大藏經故有今名。這裏地勢也相當高。下瞰羣山連綿。形成了一個翠谷，附近幾個土質厚潤的岡巒。花木生長得特別秀茂，看來就是一個美麗的山林公園。亭臺有梳妝亭。無碍林。古華居等。是幽雅的點綴。離這裏不遠有一個近於神秘的「龍池」。每年在驚蟄前後。千千萬萬的蝦蟆都跳到池裏來產卵。翻動了一池春水。卵產過後又各自回去。據說這些小東西完成了生產任務後不久寒潮即來。有時冰雪封山。一時又回復了靜寂。前後一代。它們好像把自然規律也摸熟了。

（未完）

樹葉可製啤酒

·昌明·

很快，我們有人工食物受用了，啤酒將由樹葉製成，各種食物，則由炭製成，這種人工食物，有如牙膏，每類一筒，將來我們用餐時，便拿出若干筒人工食物來，吃馬鈴薯嗎，便擠多少出來，吃雞嗎？也擠出多少，此外還要牛扒嗎？又擠出多少，如此一碟膏劑，便成爲一頓大餐了。

飲的方面，全由樹葉製成的，將來我們割了一大堆樹葉回來，便可以化了一大杯啤酒了，這不是夢話，科學家已研究成功了，這些人工的食物，比之眞正食物廉價了一倍！並且營養不輸的，將來工人階級，日常吃這些東西，生活程度爲之減低了，因爲世界人口多了，科學家不能不想出一些廉價的食物來，因此樹葉和炭，便是他們的人工食物材料，這兩種東西，用之不竭，確可以解決我們吃的問題的。

你知道嗎？

你知道，有那一種事業，不是從下向上發展，而是從頂到底發展的。

。秦東

[illegible]（答）

眞正陰陽人
世間難得見

·超然·

一九三六年的世運會，令裁判員頭痛，因爲，那個獲得女子八百公尺冠軍的捷克女選手，原來是個「男子」！他並非化裝女子來取巧，他本身也以爲自己是個女人呢！

原來，他外表確像一個女子，實在，他却內有雄性器官的，只是不外露而已，故此，他在醫生施手術之下，正式成爲一個雄糾糾的男子！

這是個陰陽人的紀錄，陰陽人的來源，始自希臘的神話，在神話裏，男女神結合生子，那個孩子却是個半男半女的怪人，上身是女子，有一雙美妙的乳房，下身却是男子，有雄性器官，陰陽人便由此開始！

人類實在很少有眞正的陰陽人，多半是外表是男子，實在內藏有女性器官，實在是假女子，他的雄性外表，祇是畸形的虛有其表，祇消用手術改一改，他便露出本來的面目了，那些外表女性，實在是男性，有如上述的那個捷克女郎，情形一樣。人類史上，迄今祇有過數十宗眞正陰陽人的紀錄，蟲類却不少是陰陽俱備的，例如蚯蚓，本身陰陽器官齊全，可以自我交接，由此蕃殖起來的。

△笑話連篇

。蕭渡。

一個銀行家愛上一個女伶，並且決定要向她求婚。在他向她提出求婚前，他先託友人聘請一個私家偵探調查她的過去和她的性情。

他所收到的報告書道：「這個女人唯一不安的地方，就是有人曾經見到他和一個名譽可疑的銀行家同遊。」

× ×

「現在又見到你，實感快慰，老友！」約翰說，「近況很好嗎？」

「很好！」佐治答道，「今天能見到你亦感快慰，府上好嗎？你一定要到我家裏看看我的太太和孩子，他們常常提起你。」

「當然，」約翰說，「府上在那裏？」

「就是在這條街最後的一間住宅，你可以很容易找到，當你走到門口時，你只消用力踢門兩下，我就會來開門，」佐治道。

「踢門？」約翰莫明其妙問道，「府上沒有裝電鈴嗎？」

「當然裝有電鈴，」佐治答道，「但我相信分別了廿五年的你，總不至空手來吧！」

轉益三絕呈盤文蔚先生

雷基磐

其一

轉益多師事若何　移情海上感恩多
高山流水春松對　懷想春風日夜過

其二

曲闌凉月滿輕衫　到此渾忘白黑讒
獨抱二天岑寂處　可聆青韻出瑯函

沈佺期詩：庶以白黑讒。顯此涇渭質。

閒來

雷基磐

閒來養晦自攻砭　潛心在冰壺息恬
開徑漸知遺世樂　掃門久爲禮賢謙
榻邊詩酒籌求盡　書裏烟雲道欲兼
寫罷黃庭無個事　蕎鶯花動鳥窺簾

寒雪驟降感咏

片市阻珠黃國材

片片雪降片片愁　市塵遍是白當頭
歲寒益許堅松柏　風亂分馳識爲牛
世態每歎隨冷暖　公情求可任輕浮
莫教堆積通衢道　掃潔門前亦懶收

(滿)(地)(可)(銀)(行)

"MY BANK"
TO 2 MILLION CANADIANS
B of M

徽章標語 我之銀行

即是百餘萬加國人民均謂滿地可銀行是我之銀行謂在滿地可銀行交易此是加國最舊銀行已得加國人民信用有百三十年矣汝必樂意在滿地可銀行交易友誼及明白式做生意在最近之支行之司理人汝可能相識一寶貴朋

BANK OF MONTREAL

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 DUNLEVY AVE. VANCOUVER B.C

本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮

特聘華人經理李國榮
電話 AL 五八八一四 MU 四。〇五三五

Sunbeam
新邊麵包
美味新鮮

MU 4-3743
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, 4, B. C.

廚師上等 調味烹飪 地方雅潔 招呼妥當 大讌小酌 隨時應命 諸胞光顧 格外歡迎

周衛賢律師事務所
寶士定街東一九三號 四樓四零二號房 電話MU 3-8238

區鏡棠律師事務所
寶士定街東一九三號 一樓一二六號房 電話MU 1-0933

△用巴拉斯的質料
保護你的重要文件

本報特置新式機具。能以塑造質料（巴拉斯的Plastic即透明化學質料。）將重要文件、人籍紙、出世紙、證書、相片 餐紙、行情單等。底面包蓋保護。使其不起皺紋或摺角。難於撕裂。可免潮濕所侵。抵禦熱度。可免塗汚。不能將原文竄改。色彩永久不變。所費無幾。二十分鐘內。原物立即交還。

B. C. COLLATERAL
77 E. HASTINGS ST.
當

當押利息低廉押物留候壹年秘密交易

本公司有鑽石。錶仔。相架。千里鏡。音樂器具及各種行李出賣。價錢相宜。携此告白來即以九折計

現僱富有經驗華青年。在本公司任華人顧客部服務，工作優良價錢克己。

喜市定街東七十七號押舖廣告

天生堂 加拿大 雲高華
HING SANG HONG
1355 GRAVELY ST. E. 電話 AL 3-7464
VANCOUVER, B. C. CANADA

諸君購本堂之藥，憑此告白付來收八折
本堂所製之藥品。應有盡有。

專治 育器興奮丸 用法…每打十元。

人染疾病。最慘痛者。發育不全。臨敵不舉。譏人缺己
有婦無緣。有苦自知。有口難言。如欲補救。行樂及時
吞丸壹粒。育器興奮。力敵終宵。牛殖細小。種子無能
購晚壹服。連服兩打。的的確確。發育驚人。從此種嗣
服後有賴。如若不然。餘丸回尾。依價承回。回尾限期
十四天內。過期不受。先宇聲明。

羊眼券 壹只五元 三只十元 抗陽露 壹樽三元壹
戀情素 壹粒壹元 壹打八元 久戰露 壹樽三元壹
娛樂器 壹具八元 處女丹 壹料五元

本堂交易 不受私家赤 希爲原諒

加拿大醫高華
鐵利煙草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 1-7595

代理
聖誕節送禮
各種香煙蔴糖
大小光顧一律歡迎
壹弍九號奇化街
（近緬街西邊半個街口）

New Chungking Restaurant
178 East Pender St.
Vancouver 4, B. C.
MU 3-1734

新重慶酒家。雲城頂瓜瓜。
食堂最寬大。厨師媲易牙。
大讌兼小酌。隨時可應駕。
男女僑胞呀。請來賞襯吓。

雲埠伊頓公司

THE T. EATON Co LIMITED
CANADA

君在伊頓百
貨公司交易
值得伊頓之
著名担保貨
物包合滿意
否則原銀奉
回所滿意者
即其價錢貨
質價值與服
務等是也與
伊頓交易最
得君的信任

MODERNIZE TAILORS
1 W. PENDER at CARRALL

趨時裁縫店

布色最多　款式最新
工作最好　價錢最平
請來一看
電話 MU 5-0610
司理黃公禮啓

BAMBOO TERRACE
155 Pender St., E.
Vancouver 4. B. C.
Phone MU. 3-1935

竹林餐館　雲埠著名
大餐小酌　隨時應命
上等廚師　烹調巧妙
地方雅潔　招呼週到
貴客光臨　無任歡迎
竹林園啓

雲埠增羣益書店

陳存仁津津有味譚　每本五毛
十二本全平沽四元弍五
陳榮入廚卅年　每本五毛
十弍本平沽共三元七五
汪政權開場與收場　每本一元弍五
四本全平沽共三元七五
太極拳全書　曾昭然編
每本一元七五
英屬不加郵費
郵票五仙至弍毛五　十足通用
空函恕不答覆
電話 MU 四 六六三七
J. Q. YICK
154 E. Pender St.
Vancouver 4. B. C.

▲香港新聞▼

（接續漢聲欄「羣策羣力」一文）

力。沒有採用衆人的智謀。當時漢王也確實是用了蕭何。張良。韓信。陳平等人的計謀。助他破咸陽。敗楚於垓下。一統天下。項羽則不聽范增忠言。坐失良機。最後弄得衆叛親離。四面楚歌。不得不自刎於烏江。後人把「羣策羣力」作爲說明衆人獻計出力的成語來使用。

警方撲滅賭波組織

搜查體壇聞人住宅

數十人被帶署問話

經研訊後兩人被扣其餘獲釋

賭波組織涉嫌份子數十人被帶返西區警署查詢。至午後。被帶返警署的人。有兩人仍被扣留。其餘各人經查詢後已釋放。

昨晚。華聯對瑞典。下午八時在政府球場上演。正當波賭的盤口滿天飛之際。本港偵探處長士密夫，突然率領一批高級警務人員分隊分搜查十餘處地点

出發搜查的警官，包括去任麥尼路。幫辦高保坤。西區華探長黃水。高級探目曾國良。高級探目鐘晨友。探目植錚。另有數十名幹探　分數路一起出發

據說。一些賭波的非法組織已被當局祕密進行調查了一個長久的時間。警探方面。已派員滲入賭波組織，以了解賭波組織的份子及公司進行經營的各種情形。此次出動。是根據調查結果。認時機成熟。一舉而突擊各有關地點。直搗各涉嫌組織賭波公司人物的居所。造成轟動了整個社會的一件大新聞。

昨午的消息說。這幾隊突擊賭波公司的警探隊伍曾分三處地區進行搜查。把若干賭波架步劃開。分別到東區。中區。西區十多個不同的地點突擊檢查。

在若干涉嫌賭波架步之內，警探搜出一些文件。其中若干文件上有牽涉賭波情事的。

「國元」

曾昭科等怎樣

做了中共間諜？

「神祕男子引誘了張華斌替中共做了間諜後。由張介紹曾昭科加入工作。其間經過。有金錢的引誘。有美人的色誘。異常曲折離奇。至於破獲間諜案。更使人拍案叫絕……」

香港訊。由於曾昭科已被解往大國。記者已有可能將本案之詳細始末情形。向讀者來報導，過去記者以本案尚在偵查之中。如果把詳情暴露了。可能予調查人員以極大，不便。因此。欲言仍茹。

郭紙以前曾報導，有一個姓C的人。已被當局所扣留，該姓C的人。就是昨天與曾昭科一起被解的張華斌。

溫高華埠

中和行公司

Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4. B. C.

冬年送禮各式貨品
各江鮮明海味
祖國藥材補品
正沙田大柚
合時各種水貨

加拿大　溫哥華

興祥行雜貨公司

HING CHANG CO.
49 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C. Canada
MU. 4-0641

新到台灣名廠
（梅林廠）金盾牌
五磅
六頭竹笋
大量發客
價錢特平

加拿大　溫哥華

元發華棧公司

Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER St. E.　MU. 1-1548　VANCOUVER, 4, B. C.

新到海味大會

天字大猪母參
五羊大堆翅
洗凈頂背生翅
正大蘇鮑魚
開邊大蟮膠
炮浮大蟮膠
天字厚白花膠
正大敏魚肚
正九龍吊片尤
新艇章魚
新大江搖柱
艇中墨魚
正大鱉裙
沙井靚蠔豉
龍牙凈絲燕窩

堅利行總代理正廣州蛇王滿記三四五蛇酒，正梧州龍山蛤蚧酒，正廣州馮了性跌打酒，汕頭當歸酒。

請服

維他參丸

VITA-ESSENS

★功能：滋補五臟，拒寒健身，截止疲痨，寧神安睡，大樽壹百粒五元九毛五。細樽六十粒四元壹毛五

奇氏止痒膏

KAY'S CHINESE OINTMENT

主治寒瘡，新舊癬及各種皮膚濕毒爛手爛脚。大盅弍元。頂大盅三元七毛五　細盅壹元。雲埠分銷處：

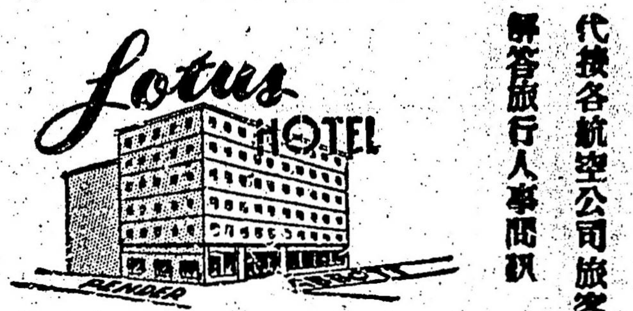
元豐公司，利僑貿易行，中國公司。中和行。長春公司。增羣益書局。★城埠萬育堂。★點問頓益華公司★卡加利建生公司★溫尼辟源源公司
CUNNINGHAM DRUGS

總代理：堅利有限公司
COD 均寄　有售目錄敬奉
KINLEY TRADING CO. LTD.
3289 Main St. Vancouver, B.C. TR. 2810

百老滙旅店＝蓮花大旅店

加拿大雲高華
唯一華人旅業權威

附設服務部
招待僑胞轉途各埠
代接各航空公司旅客
解答旅行人事問訊



101 E. HASTINGS ST.　電話 MU1-3445
ABBOTT ST.　VANCOUVER 4, B.C.　電話 MU1-9541
房租每日二元起碼

WORLD HOTEL
176 Pender St. E. Tel. MU 1-9035
Vancouver, 4, B. C.

本號旅館　開設雲城　街名片打
近便宜人　房舍清潔　極合衛生
床褥被單　各種新淨　水喉冷熱
四季如常　租房久暫　格外減平
僑胞光顧　特別歡迎

世界旅館

司理　盧福勝　黃國邃

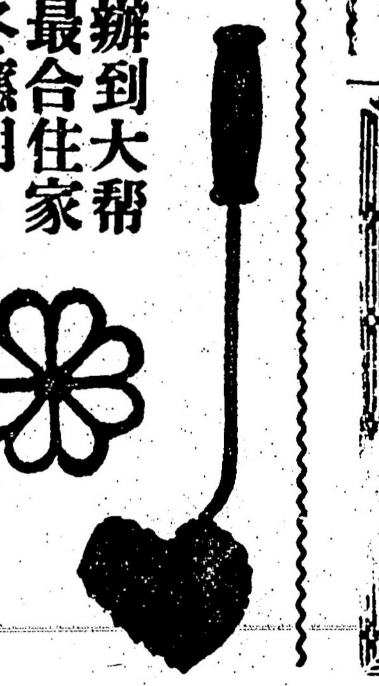
◎女中醫　黎達民

上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄葯劑 C.O.D
445 GORE AVE., VANCOUVER 4, B. C.
電話MU. 2-1078

雲高華埠

明和鐵行

Ming Wo Hardware Co
23 PENDER ST. EAST
Vancouver 4, B. C.　電話 MU5-8735



本行又辦到大帮炸糍具最合住家商戶年冬應用，價平貨美，請僑胞留心光顧，格外歡迎，（并有西文目錄指明如何製法）

業餐館酒家僑胞注意：常有各款盤碗玻璃杯厨房用具，餐刀义，發行價目發售。

炸糍花樣
每副壹元三五

總司理黃昭立啓

緬大藥房

MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號　電話：MU 4-8634

專配西藥
化粧香品
攝影器材
冲晒啡林
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎

經理黃永衍啓

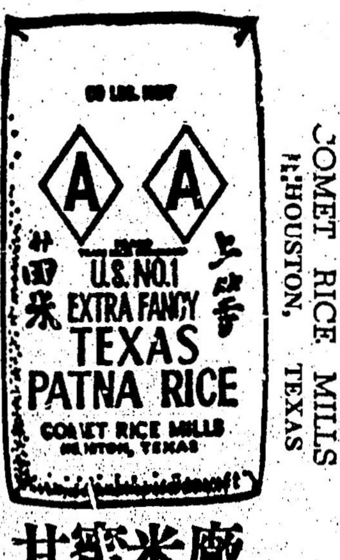
Vancouver, B.C. 電話 四〇八二一
458 Hastings St. E. MU 4-0821

良藥濟世　減價十天
買一送一　志在宣傳

補腦丸　壯陽補腎　每樽三元五毛
平安茶　治外感食滯　每盒壹元
白玉膏拔毒生肌　大號壹元五　弍號八毛
止咳葯薑　每盒四毛五
金耳環跌打酒　大號壹元五　弍號九毛
以上五種良葯由十一月五號起至十五號止。買兩樽送壹樽，買兩打送壹打

五洲大藥房

ENG CHOW CO.
104 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C



THE FAVORITE BRAND
— A RICE
TEXAS PATNA RICE
COMET RICE MILLS
HOUSTON, TEXAS

甘寶米廠

○東方旅社生意出賣

域多利埠專臣街五百五十號東方旅社有房四十七個。煖氣熱水齊備。多數係月房長住客。生意向來穩當。茲因乏人料理。故特登報出賣。如有遠近僑梓欲營斯業者。請函詢或面議。雲埠陶陶酒家與關邦健洽商。電話 MU 1-1030 AL 3-8109

P. C. Quon 102 E. Pender St, Vancouver 4, B. C.

The Royal Bank Of Canada
MAIN & HASTINGS BRANCH

加拿大資路銀行

本行營業　各種設備
貯蓄滙兌　穩固快捷
服務華員　精誠妥協
大小交易　一律歡迎
西人司理 N. D. Napier
華人司理 李炳康
行址緬街夾喜市定街東
香港辦事處德輔道中
四號 專員 R. A. Utting
4 Des Voeux Rd. Central,
HONG KONG

達明

承接木工油漆

專做時代化美術傢俬僑胞光顧無任歡迎

夜 MU 1-7753

CHINESE HERBS
111 LORNE ST.,
ROOMS 110
Kamloops, B. C.
Canada

內外全科　無論何症
不信自誤　信者得救
病症太多　不能盡錄
各藥齊備　定取速寄
謝穩謹白

美盛金舖

十足金葉珠寶玉器
各款眼鏡　修整鐘錶
MEE SHING
243 MAIN ST., MU 4-6656
VANCOUVER 4, B. C.

喜所活大旅店

HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4. B. C.
電話 MU.3-9552

本大旅店　位近華區
喜士定東　三四四號
來往利便　招呼週到
時代房舍　床褥清潔
煖氣熱水　日夜供應
新裝電線　以應烹飪
有升降機　上落更便
長住暫居　價錢相宜
司理朱旺啓

新亞旅社

HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver, B.C.
電話 MU 5-9064

新亞旅社　華區適中
出入利便　房舍通爽
床褥清潔　煖氣熱水
日夜供應　招呼週到
僑胞光顧　格外歡迎

司理　甄法明　周國林　啓

紐約時報方塲高塔大樓火燭

▲兩救火員被濃烟悶死

時報紐約訊。時報高塔大樓昨月廿二晚火燭。兩救火員遭犧牲。此兩救火員。於濃烟中搜索一掃地女工人。在第十八層被烟窒死。有兩救火員在第十二層中烟毒者。亦險送性命。但幸獲救生。另有三救火員。受送入醫院留醫。

在第廿三層中。有兩人受困。而終告安全。

附近教堂之老神父。戴上養氣面罩。與其他救火員及救火局長卡里那。攀登樓梯至第十二層搶救人命。

在街外。成千成萬市民擁集圍觀。第四十二街夾百老滙與第七車路。一時交通停絕。

火燭乃晚間八時四十分開始。於兩小時後。救火員始能將火勢控制。

失火地點。在地底第四層深之士庫。該處爲外埠報紙倉庫。堆滿舊報紙。

有四掃地女工。在嗅得烟味後。從樓上步落地面。伊等轉告救火員。另有一女工在第十二層至第十四層之間。未有逃出。救火員一羣擁上該處。但遍尋不獲。

第八層有一牙醫赫治博士。步行下樓。

到塲救火車有六十輛。救火人員超過二百五十名。

此一高塔爲三角形之建築物。周圍裝有燈胆串字報導新聞。乃紐約市一名勝。此座樓宅今春由紐約時報售出。由一廣告專家承購。紐約時報在四十七年前。已將報館辦事處轉遷至第四十三街西二二九號。

自一九〇五年至一九一三年。此座高樓爲紐約時報大本營。現爲一辦公樓宇。廿四層共有租客一百一十單位。

聯邦政府赤字預算七個月已超過二億

柯京。加新社電。財政部弗明頃提出報告本屆財政年度頭七個月。政府共透支二億一千一百萬元。

報告中指出費用增加最大項目爲國防。醫院保險。及欠債利息。

加拿大政府財政年度。每年自四月一日開始者。去年四月至十月底之期間內。政府透支數額。係爲一千零三十萬元。

弗明發表預算時。曾估計本年將共透支六億五千萬元。但如按頭數個月趨勢推論。則本屆財政年度透支數額。將尙不止此數。

國防部自四月起已共用去八億五千三百五十萬元。較去年同期內增加六千四百萬元。

◎中國洪門民治黨駐加總支部通告

第十五屆報字第廿四號

爲通告事：本總支部定期於十二月十日(星期日)下午八時。召開黨務會議。并有各項事務。亟宜待商。希我本部全体職員暨男女黨員。依時蒞會。共策進行。是所至盼。此告

中國洪門民治黨駐加總支部 主委王華進 秘書陳文彬

中華民國五十年十二月五日

雲埠民治黨支部通告

爲通告事：本支部職員任期將滿。遵章選舉新職員接任。茲定期于十二月十日(星期日)午后一時。開始投票。至下午八時揭曉。并選舉駐加總支部秘書主任。與選舉民國五十一年新職員。凡我男女黨員請依時到會投票選舉。切勿放棄選權。是所至盼。此佈。

雲埠民治黨支部啓

中華民國五十年十二月五日

◎沙省餐館出賣

生意穩定。取價相宜。店主因要遠行。而將生意連實業出賣。如有僑胞欲嘗斯業者。函商面議。均由尊便。

P. O. Box 147 Plenty, Sask.

◎餐館平賣

位於亞省卡技利埠。興旺區域。經營中西餐。架生用具齊備。冷煖氣爐。双舖面。樓上全部住房。五年批。有意嘗斯業者。勿失良機。函商面議均可。

通訊處： Esquire Grill, 229 - 8 Ave., S. E.
Calgary, Alta.

雲埠洪門體育會通告

啓者：本會定期十二月十七日(星期日)下午八時。選舉明年新任職員。希我全體會員。屆時踴躍到來投票。切勿放棄選權。是所至盼。此佈

雲埠洪門體育會啓

中華民國五十年十二月五日

你悅好飲
蘇格蘭釀之
威士忌
你悅好飲
巴蘭樓

唯一上等蘇格蘭
威士忌

此廣告非由酒水統制局或秘詩省政府登載或陳列

價目必定平的唯一宗旨

貨物齊備

不獨此處貨物最齊備且是加拿大最低之價錢男人女人童子各樣衣物鉄器油漆野遊裝置釣魚器具各物萬有豐富海陸軍公司價錢最低無別家可比請祈留意焉

668 Columbia St.
New Westminster, B.C.

27 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.

ARMY & NAVY
WE SELL DEPT. STORES FOR LESS

昌隆公司
CHONG LUNG CO.
174 E. Pender St.
Vancouver 4. B. C. Canada
Phone: MU 5-9041

金猪臘味
瓜菜雜貨

大帮辦到
原庄海晏蠔油
送禮珍品
名師精製
合時各欵臘味
唐山雜貨
鮮肉瓜菜
式式俱備

眞味齋臘味廠

一週年紀念
大減價七天

白油腸 每磅一元
蠔油腸 每磅一元一毛
眞鴨肝腸 每磅一元二毛五
肥大臘鴨 每隻三元六毛
買臘鴨一隻隨贈白油腸半磅
果汁牛肉乾 每磅四元六毛
四安庄 半磅庄盒同價

本廠成立以來荷蒙遠近僑胞惠顧令人萬分感謝今逢壹週年紀念之期特別減價七天以酬謝 貴客惠顧之雅意
減價日期由十一月廿九日起至十弍月六號
本廠設備適合衛生經加美兩國政府核准
本廠臘味寄運各處通行無阻僑胞委託代寄樂意效勞担保寄到

JIMMY'S FINE FOOD LTD, 279 E Pender St, Vancouver 4, B. C. MU 1-7023

第一家臘味製造廠
A 1 MEAT MARKET
喜市定街東七百六十一號
761 Hastings St. E.
Phone MU. 4-0733 Vancouver, B.C.

招商代理 利權優給 期內定貨 利權同享

秋風到 臘味來
想平想靚 帮襯我

敬告加美僑羣諸君子光照
啓者本製造廠現建設新式現代化機器常有日光及秋風味道加足山西汾酒眞材實料脆爽口色美新艷衆口同聲食之不厭也
加美各國批發同價

頂靚白油腸每磅壹元弍五
鴨肝腸每磅壹元弍五 五花臘肉每磅六毛五
蠔油五花臘肉每磅七毛五
夠味臘大新鷄每只弍元五
頂大原臘鴨每只三元三
鴨下庄每只壹元六毛五
厚肉臘鴨片每只壹元
夠味封臘鴨片每只四元
夠味封臘鴨上庄每只弍元五毛
賽南安鴨每只四元
▲特色▼味道好過南安鴨 鴨肉厚過南安鴨
雲埠第一家臘味製造廠特啓

三藩市世界日報創立七十週年紀念

徵求新定戶 優待舊讀者

本報創立。已七十年。中間經過幾許奮鬥艱苦。爲國家持正義。爲人民爭自由。爲僑胞謀利益。數十年來。始終不懈。本報自增英文版以來。已十一載。雖經費倍增。但求中西文化交流。中外人民認識與了解。對外表明反共立場。及勸導華裔青年。不忘祖國。與堅定其對中國文化的信念。自是報紙銷流。頓然增加。此皆賴各讀者大力支持。與各界僑胞對本報之愛護。尤令本報同人。益加奮勉。茲值本報創立七十週年紀念。銳志推廣報務。訂定優待辦法。藉酬各讀者歷年來愛護之盛意。但定期祇三個月。愛閱本報者。幸勿交臂失之。

▲優待新舊戶口 奉送燕梳萬元

▲另贈精美禮券 酬答訂戶雅意

由一九六一年十月廿四日起。至一九六二年正月廿三日止。爲有效期間。優待辦法如下：不論新舊閱戶。凡照下列辦法定報者。一律優待。

㈠先付上期報費一年廿四元者。奉送著名倫敦萊斯公司戶外旅行意外燕梳壹萬元壹年保險。另送本報禮券弍元。

㈡先付上期報費弍年四十八元者。奉送燕梳兩年。共壹萬壹千元。另送禮券四元

㈢先付上期報費三年七十弍元者。奉送燕梳三年。共壹萬弍千元。另送禮券六元

㈣先付上期報費四年九十六元者。奉送燕梳四年。共壹萬三千元。另送禮券八元

㈤先付上期報費五年壹百廿元者。奉送燕梳五年。共壹萬四千元。另送禮券十元

㈥先付上期報費弍百四十元者。爲本報永遠訂戶。讀者得以報紙傳子孫。世代不替。使維持中國文化於不墜。尤表歡迎。

本報禮券。印刷精美。可作冬節。年節。或喜慶送禮之用。送親友定報與購買本報出版書籍。隨時照券面十足收受。但恐不兌現。尤望遠近各埠僑胞依照期限內早日賜函定報。俾得優待。至所感盼。

Chinese World, 736 Grant Ave. San Francisco, Calif. U. S. A.

加拿大 雲哥華
新合益
中西肉食雜貨公司
NEW HOP YICK LTD.
164 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C
MU 1-6527

鮮肉 燒臘 臘味
魚蝦 鷄鴨 瓜菜
唐山雜貨 草味餅食
專車送貨 遠近歡迎
外埠訂貨 依時無誤
快捷妥當 保君滿意

特價徵求基本訂戶

雷嘯岑主編
自由報（三日刊）
△集港台名家執筆
△最充實的小型報
全年一〇四期 八元
半年五十二期 四元五
歡迎僑胞試閱
函索免費寄奉

加拿大獨一推廣自由書刊專業
僑聯圖書公司
KIU LEN BOOK CO.
456 COLUMBIA ST.,
VANCOUVER 4, B. C. CANADA

Henry Birks & Sons (B.C.) Ltd.
Granville & Georgia Sts.
and Oakridge Shopping Center
Vancouver, B.C.

鑽石戒指
乍連遮錶仔
純銀器具
送禮物品 非常豐富
顯利卜首飾公司

雲高華

華新書局

美加華僑百年紀實 式元壹 吳尚鷹著

龍騰劍飛錄全七冊岳川二元四五
折箭爲盟全十冊 諸葛青雲四元
龍山魔劍全九冊 臥羽三元一五
俠侶鴛盟全六冊 雲峯著二元一
黎山英雄傳全五冊 雄風著式元
鴛俠盟全六冊楊劍豪著式元一
紅粉金戈全八冊湖海散人三元二
射鵰英雄後傳全卅八冊 七元六
鴛鴦刀全一冊以上金庸著三毛五
淩霄鐵燕子全一冊淩波著三毛五
太湖隱俠全四冊金羽著 一元四
玄靈天磁掌全一冊淩波著三毛五
滄江七女俠全十二冊金鋒四元二
武林劍俠傳八冊諸葛青雲式元四
双劍奇俠傳全八冊文峰著二元九
風雲羣英傳十六冊司馬翎五元六
浩氣神功全十冊 洪楊著 四元
蓬島奇俠全四冊浮碧客 一元四
冰魄寒光劍全三冊梁羽生一元二

神鵰俠侶 全廿八冊 金庸著九元八
雙劍震乾坤 全十二冊 唐皇著四元二

揮圖大字今古奇觀三巨冊五元二
汪政權的開場與收場第四集元二
金陵春夢第一集唐人著 一元六
十年內戰第二集 仝上 一元六
八年抗戰第三集 仝上 一元六
櫻子姑娘 徐速著 一元八
星星之火 徐速著 一元一
第一片落葉 徐速著 壹元一
雪鴻淚史 徐枕亞著 壹元
甜姐兒七毛再結同心七毛碧侶著
隨至明珠 鄭慧著 七毛五
愛情十字路俊人代罪羔羊各七毛
聽來的故事 老舍著 九毛
英漢對照情書一束胡萍青著八毛
中英對照英文情書譚陳冒九毛五
鋼筆快寫字彙黃公育著 三毛五
中國字快寫法黃公育編 三毛五
華英對照英文散文選陳文著九毛
世紀末的幽情 幻影著 八毛五

Wah Sun Book Shop 78 E. Pender St., Vancouver, 4, B.C.

洛磯一雪
了却深秋
閒暇夜宵艇粥唯尚
專師巧製重質輕量

粥

招牌艇
鮮班片
鮑片鷄
三及第
鮮猪紅

華區優秀唯一總滙

雲埠 秘詩賓路全人立正

B. C. ROYAL BAKERY
51 E. PENDER ST., VANCOUVER, 4, B.C.
電話: MU 1-3953

SUCCESS REALTY & INSURANCE LTD.

208 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

實事實業燕梳公司

伍澤濂黃秀英事務所
辦事處電話‥ MU 2-5284
夜間電話： 伍澤濂 RE 3-5743 鍾耀華 AL 3-7456
鄭旺 FA 5-5951 許杏欽 TR 6-6272 馬國良 AL 5-6932
電話: MU 1-3953

平靚樓房屋宇生意新盤

△本號有大批近埠新屋出賣。兩個三睡房任揀價錢由一萬一千九百元起碼。歡迎詢問。

△近山孖梳街靚新屋▽六大廳房。高爽土庫。近巴士站及學校。取價壹萬五千八百元。(伍澤濂)

△三睡房住家屋八千四百元▽近緬街。樓下另有住房及浴室。業主出國割價廉讓抵買到極(鄭旺)

△三層聯屋急讓▽近百老滙街。六年新孖屋。土庫有合法聯房。全價二萬四千七百元。(馬國良)

△平屋近華埠▽不在拆區範圍。三睡房。近緬街實價六千元。(許杏欽)

△希士定吻吆區孖屋▽九年新。每間四大廳房。電費煤氣住客自理。祇賣壹萬七千九百元(鍾耀華)

△短餸期餐館▽日賣約七十元。下午六点收市。每週開六日。取價三千五百元。最抵買(伍澤濂)

△西區乾洗店▽經營乾洗兼補縫生意。月入四百元租七十元。有住房。賣三千五百元。(鄭華旺)

△京士威雜貨店▽上等架生。每日賣式百廿五元舖後有住房。取價七千式百元。另点貨(馬國良)

△菓店廉讓▽街角地位。架生齊備。有住房。長批。賣者年老。割價賣壹千四百元。(鍾耀華)

△商業區平賣▽希士定街東。樓上栢文。樓下飡館。樓業連餐館架生。祇賣一萬六千元(許杏欽)

△本號代理實業生意買賣。各種燕梳。產業按揭樓房租務[illegible]等。備聘顧問。無任歡迎。

開平會館歡迎
關素人宴會訊

駐雲全加開平總會館。以前中央委員。現任中加文化經濟協會總幹事。東吳大學法學院教授。關素人鄉先生。由台灣來雲公幹。該會館於昨六日。假座竹林園酒家設筵歡迎。該邑僑梓依時相繼而至。非常踴躍。席間由關業存主席。宣布宴會意旨。及致歡迎辭。隨請關素人先生演講。關先生先將舊地重逢。得與各位同鄉相見。又蒙設盛筵歡迎。至深快愉感謝。繼而畧將自由祖國。現在軍政學界。農工商業。教育建設等等。進步之神速。洋洋千語。句句動聽。隨復開懷暢飲。對酒談情。歡叙至八時。乘興離席。

清韻社歡送楊星耀君

雲訊。清韻音樂社。於昨三日在該社禮堂。設茶會歡送楊星耀君東旋。查楊君爲該社熱心份子廿餘年不惜個人得失。勇於服務。任勞任怨。向爲社中所稱道。今楊君東旋在即。雖以清茶作餞。用壯行色。而該社社員暨賓眷。依時參與。喜氣滿堂。主席馬發強君。按時宣布茶會意旨。隨請楊君臨別贈言。楊君以愉快心情。輕鬆語調。致謝互勉。各人均以杯茶起敬。謹祝楊君一路福星。誠有君子相交淡如水之雅意。亦人生之樂事也。

我國青年鋼琴家傳聰

△下週來雲埠演奏

雲訊。在一九五八年逃出鐵幕投奔自由的我國青年鋼琴家傳聰。定於十式月十式日由舍路來雲表演。他將下榻於本市喬治亞大旅社。十三日晚八時半。他將在本市依利薩伯皇后戲院登台表演。預定在本市表演一場後。再赴加東及美國各地表演云。

芳姐首本古裝歌唱
春灯羽扇仙緣

文化社將映出

雲訊。本埠文化影片社上週日起。選往叻士戲院獻映龍宮戇駙馬。座爲之滿。極獲各界好評。本星期日又不惜重金。由航空運到芳姐又一部拿手片。全部古裝歌唱春灯羽扇仙緣。原爲一部婦孺知曉舞台名劇。故事流傳千年。由名導演改編成爲一套曾在港澳南洋各地輪流爭映。突破票房紀錄的鉅片。長凡六大本。表盡人間悲歡離合之情。由芳艷芬。任劍輝。黃鶴聲。任冰兒。許秀英。李香琴聯合演出。同場特選配旖旋纏綿艷冶浪漫粵語北片大衆情人。用反映手法提供一個正確主題。用輕快筆調描寫一對戀人故事。深含哲理耐人尋味。由韓菁青。黃河等主演。另一套百看不厭情節悲壯節烈搏命北派歌唱鉅片四郎探母。由新馬。余麗珍。鳳凰女等主演。由一時至五時許可一氣看完二套鉅片。詳細時間請參看本報[illegible]

萬王之王電影片
值得一觀

雲訊。米高梅公司出產之「萬王之王」影片。係爲第一本演述耶穌基督之一生行跡。該片佈置偉大。場面甚爲宏偉。舉凡一個偉大之成功。係從平凡之境遇中出生。該片之耶穌基督。係首先步行沙漠。經過魔鬼之試探。而後來成爲世人之救星。而終於犧牲其肉體。而爲世人贖罪。而獲得其勝利。

在該片中。係有兩種之場面。一種係以武力來打擊羅馬之帝國統治。一方面係以和平博愛。對付羅馬帝國。結果。武力者失敗。而徒然犧牲人命。但是以和平爲主之基督。則以犧牲一人。來救萬人之精神終獲勝利。

此片不但意義深長。而且演技攝影等甚佳。很值得一看。

匪徒向名伶打單

香港電。粵劇名伶白雪仙及任劍輝。去月曾作表演。以娛英國公主雅麗珊。現已接獲匪徒打單信。要求交欵三萬港元（合五千美元）。此種打單勒索案。香港本年共有十二宗。

台中農林大火

台北美聯社電。台灣中部之山嶺星期日發生大火。焚燒叢林。二百餘人馳往施救。肇事地點距台北以南約七十里。據警察之報告。二十頃農林已被焚燬。

卡城開演粵劇詳誌

卡技利訊。本埠華僑禮聘國樂泰斗。四大天王之一尹自重先生。暨其高足芙蓉麗。何劍儀兩小姐。前來領導公演粵劇。演員及樂員。由尹自重師徒教導。經多日之訓練。一切均告嫺熟。於十一月二十六日正午十二時。在嘉蘭戲院公演警世倫理歷史名劇「雙龍丹鳳霸皇都」。是日上午。該戲院在本埠華僑演劇會各會員分工合作之下。佈置一新。將原屬之電影院改觀成爲粵劇大戲場。壁上懸掛各社團。僑領。賢達贈送尹師傳在香港所主辦之音樂院及其他師徒之紀念錦旗。琳瑯滿目。台上放置演劇會敬送尹自重師徒之大花籃。并有伍華顯先生所送之大批盆花。眞是名花美旦。相得益彰。各項工作人員。共計五十餘名。總指揮尹自重。上午十一時。觀衆已扶老携幼。絡繹於途。接踵而至。不少是從別埠不遠千里而來者。戲院附近。人叢如蟻。車馬如龍。途爲之塞。十二時。全場幾告滿座。人數凡一千二百餘衆。由謝侃先生講述演劇之意義及目的後。即行開場。（未完）

中共勸人勿赴港探親

香港。合衆社電。中共當局。特別是廣東及福建兩省當局。現正進行宣傳。勸使人民勿赴香港與從海外返來之親屬會晤。因恐人民染習資產階級之思想及態度。

CHARLIE'S MARKET

319 Main St., MU 1-4429

查利斯街市。位於緬街叁壹九號。專賣肉類廉價發行。供給酒館咖啡店。

現用正宗玫瑰酒
特製臘腸
每磅一元一毛

僑胞光顧 極表歡迎

Ho Ho Chop Suey

102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030

陶陶酒家
精研食譜
大讌小酌
價廉味好

地址。片打東街壹〇式號
電話。MU 壹-壹〇三〇

兆俊電器行

DON'S T. V. ELECTRONICS
307 POWELL ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
TEL. MU 5-7712

★承接大小電火工程★

專售及修理各名廠收音機傳眞機留聲機天線電爐雪櫃摩打及家庭電器用具僑胞光顧保證滿意

美寶
女界美容院
喜士定東街門牌九號
電話 MU. 3-6415

全部新式電髮儀器
摩登時興冷氣捲髮
美容專家精工妙法
電話預約保證滿意

○磚樓全層招租

位於片打街西五號三樓。全層招租。地點適中。陽光充足。空氣清爽。最適合堂所、房口、中等家庭之用。如欲租賃者。租項從優。另閣仔有一大房。租項從廉。如有僑胞意欲租賃者。請電話 MU. 5-8941 或到本報洽商。詳情一切便知。

★超四十歲男女福音

有健康方有安樂的睡眠。與好衛口及好智力的態度。首次在加拿大供應 IRMARON SUPER TABS（埃瑪朗丸）經多年研究。此特等葯丸。方始發明。并証實具有五種必需維他命。爲家中各人均適用。其年齡超四十歲者。猶爲有益。

凡患抑鬱態度。缺乏自信心理。頭暈作嘔。昏暈不振態度。無故憂慮。性急易怒。週時疲倦與沉思。其原故可能因缺乏鐵質與維他命之不足。

惟是所受痛苦。無論有若干時期。不須心存失望。仍可走回健康安樂。與强壯体魄之道。

IRMARON（埃瑪朗）乃最新奇特丸。絕對保證。如試用三十天後。如你仍覺不滿意時。樂意將原銀奉還。

現已有供應。三十天醫療取銀五元（加屬各地區。可以立即送到）

定取 IRMARON（埃瑪朗）丸辦法。請照後列郵址。附寄戻紙或滙票（切勿夾付現欵）

Natural Remedy Co. 774 Yonge St. Toronto 5, Ont. 在加拿大獨一專家代理[illegible]

簡氏傢俬電器行

CON'S APPLIANCE LTD.
103 E. Pender St., Vancouver, 4, B. C.
電話： MU 3-8936

聖誕佳節 送禮佳品 自由國貨 大宗運到
任君選擇 適合中西 價錢公道 貨質優良

- ㈠各款彩色塑膠花，塑膠膠菓，裝適佳品。
- ㈡聖誕咭片：東方式彩，中英文金字印備。
- ㈢國畫：吳道子孔聖像，唐代觀音大士，宋徽宗鷄谷圖，唐代松菊雙鶴，唐代咸陽古渡，關公赤兎馬。
- ㈣樟木，樟木菓盆，天然樟木枱，壽星公，觀音，關公，牛，獅，象，齊天大聖等。
- ㈤松菊木，花瓶，烟盆，牛角花瓶，烟具等。
- ㈥美麗玻璃蝶，酒瓶，酒杯，菓盆等。

歡迎外埠僑胞賜顧 COD 交易。

黃堃俠公証人事務所

△代理機票船票各種保險

QUON E. WONG AGENCIES 130 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4 B.C.
事務所電話 MU 4-0938 住宅電話 RE 3-3202

南洋商業銀行

（香港註册）
香港外滙授權銀行
經營一切銀行業務

特設華僑服務部辦理
華僑滙款—全國通滙解欵迅速
華僑存款—安全穩妥利息優厚
華僑約期滙欵

華僑在本行開有活期存戶，即可委託約期滙欵，來信寫明交欵日期，金額以及收款人，滙款人的姓名地址，本行即照約定日期按月或按季代支存款交僑眷收領。

歡迎委託 服務週到 備有簡章 函索即寄

本行地址：香港德輔道中一號A
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
1A Des Voeux Road C. HONG KONG
電報掛號: "0598" 或 "NANYANGBANK"

CANADIAN IMPERIAL BANK
OF COMMERCE

加拿大帝國商業銀行

本行歡迎華友
開設儲蓄及商業賬戶
專辦外滙
并有保險箱出租
諸君苟有任何銀兩問題
請與當地分行經理接洽爲荷

CP-8T

自由中國

神州太乙堂

精製宮方……享譽中外

濕風癱瘓丸 你有風濕骨痛，手脚癱瘓嗎？請服
主治：關節發炎 四肢無力 手脚癱瘓 小兒癱瘓 脚骨軟酸 半身不遂

萬應固精丸 你想夫妻恩愛嗎？你想事業發達嗎？請服
主治：補腎固精 陽舉不堅 夢精滑精 腰痛背痛 心跳耳鳴 精神疲倦

定喘化痰丸 你有喘息咳嗽，呼吸困難嗎？請服
主治：咳嗽哮喘 喘息氣逆 咕嚕痰鳴 氣管發炎 痰咳塞喉 呼吸困難

大雄丸 你會腰酸背痛，精神疲勞嗎？請服
主治：腎臟衰弱 未老先衰 陽萎早洩 久婚不孕 堅而不久 房事過度

大批運到，歡迎各埠商店代銷。
加拿大總代理：林樹榮 雲高華十八街西一九六號
代銷處[illegible]雲高華金利源[illegible]廣濟堂